

Dear Netters,

I am not sure whether this is the right place to post my query, but I thought there may be some bilingual physicians in this newsgroup that could help. Please, excuse me for overloading the bandwidth.

I am trying to build a resource allocation program for managing a surgical operating unit in a hospital. The user interface is in English, however the terms of medical specialties I was given are in French :-(I have no medical dictionary handy, mine is a technical university :-(

I need to get the translation into English (when there is one) of the following words. They refer to medical categories of operating rooms (theaters). I admit they may not be universally "used".

1- sceptique

2- orl

3- brulure/brule'

4- ne'onatal

5- pre'natal

6- pre'mature'

7- neurochirurgie (neuro-surgery??)

8- chirurgie ge'ne'rale

9- chirurgie plastique

10- urologie (urology??)

Thank you for you help.

Cheers,

Berthe Y. Choueiry

choueiry@lia.di.epfl.ch

LIA-DI, Ecole Polytechnique Federale de Lausanne, Ecublens

CH-1015 Lausanne, Switzerland

Voice: +41-21-693.52.77 and +41-21-693.66.78 Fax: +41-21-693.52.25

ps: please reply by e-mail if possible since I scan too quickly

through the messages of this newsgroup.